

DISFRUTA DE LAS VACACIONES MÁS PRÓXIMAS

2025

Escapadas

PIRINEOS ATLÁNTICOS

PAÍS VASCO FRANCÉS Y BÉARN/LAS LANDAS

+ Patrimonio natural y monumental de Iparralde

Las Landas: la vida del campin

VALLE DE OSSAU

TE ABRE DE PAR EN PAR LAS PUERTAS DE LOS PIRINEOS PARA DISFRUTAR DE UN SINFÍN DE ACTIVIDADES

VALLE DEL KIWI

DÉSTINO ELEGIDO POR LOS AFICIONADOS A LA NATURALEZA

LAS GRUTAS DE BÉTHARRAM

TE INVITAN A DESCUBRIR UN MUNDO SUBTERRÁNEO

Alojamientos
idílicos de
5 estrellas entre
lago, océano
y pinares.

imagina

momentos únicos junto
al océano, en el
corazón de las Landas

y hazlo realidad!



Descubre el folleto 2025
online

**OFERTA ESPECIAL
SEMANA SANTA
MOBIL-HOME COSY**

**A partir de 89 €/noche
para 4 personas con mínimo 3 noches**

natureo 
★★★★★ éco resort

Avenue des Tucs • Seignosse
+33 (0)5 58 43 30 30
natureo-seignosse.com

Una vista magnífica.
Le Train d'Artouste en Laruns
(Valle de Ossau).



El paraíso está a dos pasos de casa

Estamos en abril y la cabeza empieza a pensar ya en cómo vamos a pasar la primavera y el verano. El ambiente es distinto, los días son más largos y tenemos ganas de disfrutar de planes que no hemos podido hacer en invierno. La Semana Santa está a la vuelta de la esquina, también tenemos el verano cada vez más cerca y, además, cualquier fin de semana es bueno para planear una escapada.

Y, en ese sentido, somos unos afortunados, porque a dos pasos de casa tenemos un verdadero paraíso. Aquitania es ese lugar en el que disfrutar de muy diferentes formas, pero todas son excepcionales. Podemos ir a pasar el día, un fin de semana, cualquier puente o, incluso, apostar por una estancia más larga para pasar allí nuestras vacaciones. Encontraremos un sinfín de propuestas con las que disfrutar de nuestro ocio. Porque Iparralde, Las Landas y Bearn, provincias de la región de Nueva Aquitania, son lugares versátiles, en las que disfrutar del ocio y de la naturaleza, pero también en

las que admirar su belleza monumental, ir de compras, probar esa gastronomía que es seña de identidad de esta zona o descubrir algunos espectáculos genuinos.

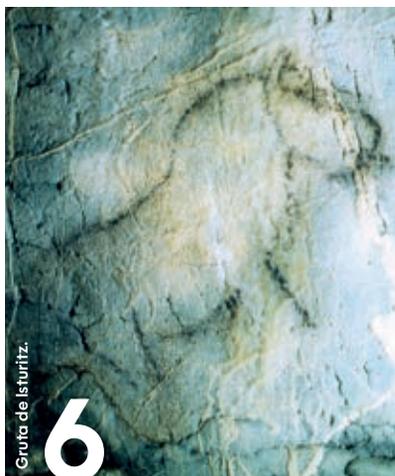
Al otro lado de la 'muga', a pocos minutos desde nuestros hogares, tenemos mucho por descubrir. Baiona y Biarritz son dos núcleos urbanos que seguro conocemos, como Hendaia o San Juan de Luz, pero los Pirineos Atlánticos son también perfectos para disfrutar de la naturaleza: playas, valles, montañas, dunas, bosques... En pocos kilómetros encontramos enormes contrastes naturales y paisajísticos que nos permitirán disfrutar a lo grande. ¿Para qué volvernos locos si a tan pocos kilómetros podemos tenerlo todo?

Esa desconexión que tanto anhelamos, ese cambio de aires que muchas veces buscamos para evadirnos de nuestro día a día, lo tenemos hoy más fácil que nunca. Aquí encontrará una selección de propuestas para sus próximas 'Escapadas'.

DISFRUTA DE LAS VACACIONES MÁS PRÓXIMAS
Escapadas

EDICIÓN: Suplemento elaborado por 14+1 COMUNICACIÓN,
con maquetación de Román Ferrero. **COMERCIALIZADO** por CM Gipuzkoa y
PUBLICADO por El Diario Vasco.

índice



6 | IPARRALDE, descubre las casas y las cuevas más famosas de Iparralde.

8 | LAS LANDAS, una despensa que es un auténtico lujo.

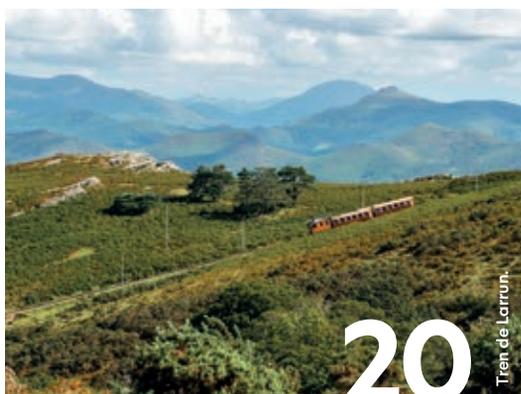
12 | VALLE DE OSSAU, donde disfrutar de un sinfín de actividades lúdicas y deportivas.

16 | VALLE DEL KIWI, destino elegido por los aficionados a la naturaleza, la historia, la artesanía y la gastronomía.

18 | LOS VALLES BEARNESES y su fantástico mundo subterráneo.

20 | EL TREN DE LARRUN te ofrece dos visitas que quedarán en tu memoria.

22 | BIARRITZ, punto de partida para tus vacaciones





El lugar perfecto. Un remanso de paz en un entorno maravilloso.

Museo Edmond Rostand

VILLA ARNAGA

Edmond Rostand, autor de Cyrano de Bergerac y el Aguilucho, llegó a Cambo-les-Bains en 1900 para curarse de una grave enfermedad pulmonar. Al volver en 1902 para establecerse de forma definitiva, el poeta vio cómo se construía la casa de sus sueños, tras recorrer toda la región en busca del terreno ideal

Tras semanas de búsqueda, Rostand encontró el lugar perfecto. La que sería la futura villa de Arnaga se sitúa sobre un apero en las confluencias del río Nive y de un pequeño riachuelo. En plena Belle Époque, Arnaga se

convierte en un remanso de paz para la familia Rostand, lejos del bullicio de la capital.

Los visitantes de la villa están invitados en la historia de los Rostand en Arnaga durante la Belle Époque. Archivos excepcionales, objetos inéditos, correos y fotografías ofrecen un viaje por este periodo efervescente. El ambiente de la villa Arnaga se ve recreado.

La exposición de este año permite adentrarse en la vida y la obra de Rosemonde Gérard (1866-1953), mujer poeta de la Belle Époque. Es esencial sacar a la luz todas sus facetas y reconocer por fin a la mujer que vivió tanto tiempo a la sombra de su marido, Edmond Rostand.



Elegancia. Sus salones son monumentales, propios de un museo.

**SON NUMEROSAS
LAS CITAS
QUE JALONARÁN
LA TEMPORADA:**

Noche de los Museos (17 de mayo), La Cita de los Jardines y su importante mercado de las flores (7 y 8 de junio), los Estivales del Teatro (23, 24 y 25 de julio) y los Días Europeos del Patrimonio (20 y 21 de septiembre).

INFORMACIÓN:

Villa Arnaga
Route du Docteur Camino
Cambo-les-Bains

**Admisión solo con
reserva en nuestra web:**

www.arnaga.com/Billetterie

Días de apertura

**Abierto del 2 de abril
al 2 de noviembre:**

Lleva cerca de 1h30 disfrutar de la villa y de los jardines. La taquilla cierra una hora antes del horario de cierre.

Para los grupos a partir de 15 personas, un guía hispanohablante puede hacer la visita.

Informaciones y reservas por email:
reservations@arnaga.fr

Tarifas

- **Adultos:** 9 € (visita libre) / 10 € (visita guiada en francés)
- **Estudiantes, personas con discapacidad y jóvenes de 12 a 18 años:** 4 €
- **Niños de 7 a 11 años:** 2,50 €
- **Niños menores de 7 años:** Gratis

¿Qué hacer en IPARRALDE?



Grutas de Isturitz y Oxocelhaya.



info:

www.grottes-isturitz.com

Grutas de Isturitz y Oxocelhaya

SAINT-MARTIN-D'ARBEROUE

A una hora de la frontera, las cuevas pertenecen a la Red de Arte Rupestre de la cadena Pirenaica. Se trata de una visita única, de gran interés prehistórico y geológico, con miradas y sensaciones que discurren entre la ciencia y la naturaleza de monumental belleza. Son historia de nuestra humanidad, entender para proteger. Cuentan con el Museo Boutique «Naturaleza y Prehistoria» y una cafetería con posibilidad de comer en verano.

Disfruta del senderismo en el valle protegido de Arberou, un referente de turismo cultural y desarrollo sostenido en un entorno sereno y apacible. Ostenta dos estrellas en la Guía Verde Michelin.

Reserva su visita online.

Casa y jardines de Arnaga

CAMBO-LES-BAINS

Edmond Rostand, el autor de *Cyrano de Bergerac*, plantó la casa de sus sueños en un entorno verde. Antes de ser un museo, Arnaga fue el sueño del gran autor del siglo pasado: la deseó ardientemente, la imaginó y la diseñó hasta el último detalle. La casa, de estilo neovasco, parece tradicional por fuera, pero el interior está tratado como un suntuoso decorado de teatro.

Construida en tan solo tres años (1903-1906), la villa cuenta con todas las comodidades modernas de la Belle Époque. Alrededor de su inmensa casa, Edmond Rostand creó una serie de jardines de más de 15 hectáreas: por un lado, la riqueza y la ostentación del jardín francés; por otro, lo amable y lo íntimo del jardín inglés. El Parque de Arnaga es en sí mismo «un poema de piedra y verdor».

Abierta desde el 2 de abril al 2 de noviembre de 2025.



La villa Arnaga.



info:

www.arnaga.com



Descubre sus cuevas y casas famosas



Castillo de Urtubie.



info:

www.chateaudurtubie.net

Castillo de Urtubie

URRUÑA

Visita el parque y el castillo d'Urtubie, a tres kilómetros de San Juan de Luz. Perteneciendo a la misma familia desde su construcción en 1341, este castillo reforzado fue ampliado en el siglo XVI y en el siglo XVIII, y es hoy un monumento histórico muy acogedor, amueblado y decorado con refinamiento. Las piedras de Urtubie cuentan seis siglos de la historia del País Vasco. El rey Louis XI permaneció en 1463 y Louis XIV erigió el dominio en vizcondado en 1654. En el siglo XIX, Soult y Wellington pasaron durante las guerras napoleónicas.

Su situación hace de él un paraje pintoresco cuyo encanto y riqueza histórica incitan a visitar el castillo y sus jardines; además de disfrutar con juegos divertidos para todas las edades en el parque.

Las cuevas de Sara - Sarako lezeak

SARA

Ven y encuentra un momento de complicidad y gran emoción para grandes y pequeños en un sitio prehistórico atípico donde podrás sentir el profundo vínculo que nos une a la naturaleza, a través de la cual han surgido creencias y culturas. A tan solo 20 kilómetros de San Juan de Luz y diez kilómetros del Tren de Larrun, las cuevas de Sara te proponen una visita guiada de una hora en recorrido seguro, durante la cual se hablará de geología, prehistoria, mitología y los orígenes del pueblo vasco. Un parque megalítico y un museo con acceso libre completan la visita.

No olvides hacer la reserva por adelantado.

Lurpeko mundurako hurbilketa berezi bat, non geologia, historiaurrea, mitologia eta Euskal Herriaren jatorriak aipatuko ditugun. Handiek eta txikiek ahaztuko ez duten bisita! Ez ahaztu erreserba aldez aurretik egitea!



Cuevas de Sara.



info:

www.cuevasdesara.es



LAS LANDAS

*Una despensa
que es un auténtico lujo*

Los amantes de la gastronomía tienen un destino predilecto en el suroeste francés, donde un producto excelso está al servicio de las mejores técnicas culinarias



Las Landas nos ofrece una despensa repleta de una calidad que viene acreditada por diferentes sellos oficiales. Y a esa materia prima de primer nivel hay que sumarle el mundialmente reconocido saber hacer de la cocina francesa, un referente a nivel internacional por el conocimiento de las diferentes técnicas culinarias y por su excelente puesta en práctica. El suroeste galo es un destino perfecto para quienes quieren disfrutar de un género que se puede comprar directamente en los mercados e incluso a los propios productores.

Son tres las distinciones principales que reconocen el producto francés de primera calidad. Una de ellas, el Label Rouge, certifica que el producto es de una calidad superior, mientras que la denominación de origen protegida (DOP) y la indicación geográfica protegida (IGP) se centran en la procedencia del mismo. En algunos casos el Label Rouge se puede sumar a otra certificación como la DOP o la IGP.

Esto sucede, por ejemplo, con el pato de corral de Las Landas. En toda la región podemos encontrar granjas con una importante historia familiar y nombres más que conocidos que nos traen los mejores productos del pato. Foie gras, mi-cuit, confit, magret... Ya elegiremos después cómo disfrutar de un producto que podemos comprar, por supuesto, en tiendas especializadas o grandes superficies, pero que también podemos adquirir en las propias granjas o en mercados centrados en el pato y la oca que se celebran en diferentes localidades y en los que los propios productores venden directamente este género.

En Las Landas también cuentan con Label Rouge e IGP las aves de corral. El primer sello alimentario fue, de hecho, para el pollo de Las Landas, de una calidad suprema, como también lo son los capones, los pavos, las gallinas o las codornices. Este pollo no es sencillo de conseguir, pero quien lo prueba coincide en que es algo fuera de lo normal. En Navidades, pero también el resto del año, son muchos los que disfrutan especialmente con los capones y pavos de esta región.



En el terreno de las carnes, el tercer producto que hay que destacar de manera especial es el buey de la Chalosse, una raza muy vinculada con esta zona y que se alimenta de forma totalmente natural durante más de tres años. Es cierto que cada vez es más difícil de encontrar, un hecho que ha provocado que sea una carne muy exclusiva y, sobre todo, de una grandísima calidad.



El mar y la tierra

Pero la despensa de Las Landas es mucho más generosa. ¿Quién no ha escuchado hablar de las ostras del lago de Hossegor? Desde el siglo XIX vecinos y visitantes disfrutaban de un producto que, además, ha generado un ecosistema y un ambiente de lo más especiales en la zona, porque siempre es muy recomendable acercarse y conocer las cabañas de los ostricultores. Menos conocido es el salmón del Adur, muy reconocido hasta hace algunas décadas, pero hoy en día escaso debido a la sobrepesca y a algunos cambios que se dieron en el entorno. Si tienes la suerte de probarlo, pronto te darás cuenta de que estás degustando un salmón completamente diferente.



Mucho donde elegir. La región nos ofrece una amplia gama de productos y elaboraciones con las que disfrutar con los cinco sentidos.

Siguiendo en el entorno del Adur, hay que hablar también del kiwi. Es curioso cómo una fruta de origen asiático se cultiva también en Las Landas. Algo similar sucede también con el espárrago de las arenas de Las Landas, ahora en plena temporada. Es recomendable comprarlos a los propios productores, que tienen únicamente cuatro horas entre la recolección y el envase para garantizar así la frescura del producto.



La bodega

En Las Landas, la bodega también ofrece algunas joyas que deberemos catar. Es el caso, sin duda, del armañac, el aguardiente más antiguo de Francia y del que, dependiendo de la época del año, podremos disfrutar de una manera más plena. Y es que no solo podremos conocer la campiña (dicen que la mejor región es la del Bas Armagnac), sino que también podremos visitar las maisons o, en octubre, disfrutar de la Fiesta del Armañac. Otro licor muy reconocido es el Lou Floc o floc de Gascuña. Blanco, rosado o tinto, se elabora con un tercio de armañac y dos tercios de zumo de uva fresca y se suele tomar a modo de aperitivo.

Las Landas, con su microclima, es un territorio propicio para la maduración de la uva, por lo que hay varios vinos con DOP o IGP. Es el caso, por ejemplo, del vino de Tursán, una perfecta muestra de cómo en esta región se elaboran muy buenos caldos, sobre todo blancos y rosados. En este apartado, hay que destacar también los viñedos de arena, un método singular en el que la viña se cría gracias al clima oceánico y el calor de la arena; y los viñedos de las colinas de Chalosse, otra emblemática región vinícola. Por último, hay que mencionar también las cervezas artesanales de Las Landas, algunas de ellas con décadas de historia y elaboradas en brasseries.

ESPECTÁCULOS

Disfruta de la revista **EXTRAVAGANCIA**

con La Troupe Imagine del
Mirage Music Halle en Mezos



Se trata de un gran espectáculo con un encantador toque de fantasía y en el que, si quieres, disfrutarás también de la mejor gastronomía

La Troupe Imagine es un conjunto de artistas profesionales creado en 2011 por Jérôme Richet y Romain Pagnier, tras diez años recorriendo las carreteras de Francia y Europa con sus propias coreografías, modernas y variadas. Se trata de un gran espectáculo con el que podrás disfrutar en directo, tanto en familia como con amigos o en pareja, con una variedad de shows que se ajusta a todo el mundo.

Aquí se dan cita doce artistas, bailarines, cantantes, acróbatas... los cuales te invitan a soñar ante una comida espectáculo que reúne todas las cualidades deseadas: color, ambiente, vestuario...

Extravagancia

La comida-espectáculo 'Extravagancia' se estrenó en febrero del 2024 y su acogida no ha podido ser mejor. Los horarios se pueden ver en la página web, en la que también se pueden realizar las reservas, tanto del show con comida como solamente el espectáculo.

Como su nombre bien lo indica, 'Extravagancia' es un estallido, con una brizna de locura y un encantador toque de fantasía. Es el maravilloso mundo de los espectáculos, de la imaginación y la creatividad sin límites; además de la magia de la belleza y la elegancia. Es la pasión por la puesta en escena, con coreografías modernas y variadas, sin olvidar las nuevas tecnologías que alían el canto con las nuevas ilusiones en un mundo lleno de fantasías, que hacen de este show la seña de identidad del propio cabaret Mirage y sus tradiciones.

**¡PREPÁRATE PARA UN VIAJE QUE TE DEJARÁ
ESTUPEFACTO CON 'EXTRAVAGANCIA'!**

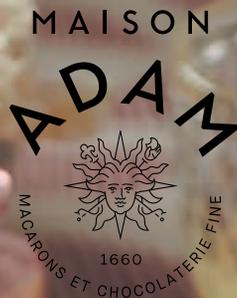
INFO: www.lemirage40.com



EL MIRAGE
MUSIC-HALL
EN LAS LANDAS DESDE 30€

Av. de la Gare, 40170 Mézos, Francia
Teléfono: **+33 5 58 49 16 24**

www.lemirage40.wordpress.com



MACARONS, PASTELES VASCOS Y CHOCOLATES
TIENDAS EN SAN JUAN DE LUZ Y BIARRITZ
ENTREGA A DOMICILIO A TODA ESPAÑA





Pyreneos

VALLE DE OSSAU

Esta zona de la región de Beárn te abre de par en par las puertas de los Pirineos para disfrutar de un sinfín de actividades lúdicas y deportivas

Con su paisaje bucólico, el valle de Ossau es un destino ideal en la región del Beárn. Es un valle que invita a ser descubierto en cualquier época del año y que ofrece actividades para todos los públicos durante los doce meses. Con sus 619 km², el territorio está salpicado de altas cumbres, mesetas, ríos y lagos dominados por el Pic du Midi d'Ossau. Se extiende desde Rébénacq (situado a 20 km de Pau) hasta la frontera española con el Col du Pourtalet. Con sus dos estaciones de esquí, el valle de Ossau es también una zona ideal para los amantes de los espacios abiertos y de las actividades deportivas, pero también para aquellos que buscan recargar energías al aire libre o saborear la gastronomía local.

El valle de Ossau, con sus dos estaciones de esquí, es un verdadero paraíso para los amantes de los deportes de nieve. Tanto si eres principiante como experimentado, las estaciones de Gourette y Artouste te ofrecerán todas

las sensaciones que buscas, con el beneficio añadido de unas vistas impresionantes.

El imponente circo de Gourette y el Pic du Midi d'Ossau visto desde Artouste resultan sobrecogedores.

ACTIVIDADES

Senderismo

El valle de Ossau es un paraíso para el senderismo. Desde las llanuras de Bas Ossau hasta los puertos de montaña, pasando por los bosques, los valles o los lagos multicolor del Alto Ossau, ofrece un paraje natural sin igual que puede ser disfrutado metro a metro.

Cada sendero tiene una particularidad y lugares imperdibles. Se han enumerado 64

rutas de senderismo, desde las más fáciles hasta las reservadas para experimentados. Las hay que son de medio día y las que te llevarán una jornada completa o incluso varios días. Hay para todos los gustos y niveles.

Ciclismo

El valle de Ossau es un destino ideal para cualquier amante de la bicicleta, ya sea de carretera o de montaña. Portalet, Aubisque, Marie Blanque... cualquier amante del Tour de Francia y sus leyendas podrá sentirse en estas carreteras como aquellos que firmaron las grandes gestas de este deporte. De hecho, en las ediciones de 2022 y 2023 la serpiente multicolor atravesó las rampas del Aubisque y



©CDT64-ZIKLO
Paraíso cicloturista. Los amantes de la bicicleta pueden disfrutar de algunos de los puertos míticos del Tour.



Naturaleza en estado puro. Los picos de los Pirineos asoman con esplendor en el valle de Ossau.

© GAILLARD-MUNSCH

los Pirineos (marmotas, rododendros, etc.). En familia o con amigos, ofrece la oportunidad de vivir una experiencia excepcional junto a las cimas de la zona. Está abierto del 8 de mayo al 5 de octubre en este año 2025.

Los recorridos geocaching de Terra Aventura

Descubre el valle con los recorridos de geocaching de Terra Aventura. Mediante tu aplicación gratuita descubrirás los pueblos del valle y a través de tu teléfono inteligente podrás resolver problemas o buscar tesoros para pasar un rato divertido con amigos o en familia. Se trata de una manera diferente y divertida de visitar los diferentes pueblos de Santa Colome, Bielle, Gèrebelesten, Eaux-Bonnes, Gourette o de marchar en bicicleta por la cruz de Buzú à Bescat. Entra en www.terra-aventura.fr y descúbrelo.

Marie Blanque. Asimismo, la Quebrantahuesos también tiene como parte de su escenario las cumbres de Marie Blanque y Portalet.

Además, el valle se compone de 18 senderos desarrollados para bicicletas de montaña, correspondientes a diferentes niveles, accesibles en bicicleta de montaña o E-Mtb, que permiten explorar el terreno con total libertad.

Espeleología

Cualquier época del año es buena para practicar espeleología. Una actividad que te permitirá conocer las profundidades del valle, combinando espíritu de grupo, deporte, ciencia, naturaleza y placer por la exploración. Esta original actividad te ofrecerá una experiencia única durante tu estancia. Se desarrolla en dos lugares principales: la cueva de Balagué, en Rébénacq, y la cueva de Eaux-Chaudes.

UN DESTINO FAMILIAR

El valle de Ossau es un destino idílico para toda la familia y tiene actividades que todos pueden disfrutar, como el tren de Artouste.

El tren de Artouste

Ubicado a 2.000 m de altitud, el tren de Artouste es el segundo tren turístico más alto de Europa. Para subirse a él es necesario tomar la t Alecabina en la localidad de Fabrèges: a bordo del tren, podrá descubrir el mazo del Ossau y buena parte del territorio del parque nacional de los Pirineos. El trayecto en tren ofrece puntos de vista vertiginosos en el valle del Soussouéou, una gran joya: el lago de Artouste, de 75 hectáreas. Este recorrido en tren le permitirá realizar sin esfuerzo un paseo de 10 kilómetros en alta montaña para observar la fauna y la flora de

© REGIE-ARTOUSTE



Para toda la familia. El tren de Artouste es el segundo tren turístico más alto de Europa. Está ubicado a más de 2.000 metros.

TIERRA DE SENSACIONES

El valle de Ossau es un auténtico parque de atracciones para los amantes de las emociones fuertes y de los deportes relacionados con la naturaleza.

Actividades en aguas bravas

Las actividades en aguas bravas se practican en el Gave d'Ossau en primavera, ya que fuera de este período el nivel del agua no es lo suficientemente alto. En verano, tienen lugar en el Gave de Pau. Desde el pueblo de Lestelle-Bétharram, se ofrecen varias actividades: rafting, airboat, hidrospeed... ¡hay para todos los gustos!



©FLORIANMONNOT

Aventura. Disfrutar de la naturaleza, a través del deporte.

Barranquismo

¿Buscas aventura? Desde el valle de Ossau se puede acceder a unos diez cañones. Desde lo más fácil hasta lo más atlético. Hay para todos los niveles. Déjate llevar por los torrentes, deslízate por las piscinas y toboganes de los cañones de Bious, Soussouéou, Bitet o Canceigt. Equipado con un traje especial, un casco y el equipamiento adecuado, estarás acompañado por un monitor especializado que te permitirá disfrutar de esta divertida actividad con total seguridad.

Escalada

¿Quieres ganar más altura? Sube los acantilados de Ossaloise. Asimismo, para los amantes de las emociones fuertes, podrán disfrutar de la Vía Cordata du Hourat en Laruns o de la Vía Ferrata de Siala, en Gourette. Para los más deportistas, prueba la experiencia de la escalada. Cada verano, la oficina de turismo organiza excursiones de escalada supervisadas por guías de montaña. Podrás alcanzar las cumbres de Palas o de Ossau con total seguridad y admirar el valle desde otro punto de vista.



©FLORIANMONNOT



Mágico. Los atardeceres en plena montaña son inspiradores.



©PHILIPPEGIRALT

Otras actividades sensacionales

Tampoco te puedes perder el imprescindible recorrido de tirolinas de Laruns Aventures: 23 tirolinas y dos puentes nepalíes a través de las gargantas del Hourat... Además, puedes coger la gran tirolina de Gourette para vivir la estación de una forma diferente. Por último, puedes hacer un desvío a Arudy para probar el puenting.

TIERRA DE BIENESTAR

El valle de Ossau también ofrece la posibilidad de disfrutar de actividades saludables y de relajarte en un spa o en unas termas.

Artouste y su «capullo de sagette»

Desde una terraza con vista panorámica al Pic du Midi d'Ossau, podrás disfrutar de un momento de relajación en el spa o en la sauna del complejo Artouste. Este refugio íntimo, accesible tanto en verano como en invierno, es una experiencia de relajación insólita que permite disfrutar de la montaña y de los paisajes de Ossau de una manera diferente.

Los baños de urgencia de Sévignacq Meyracq

Un auténtico balneario situado en un valle. El área de bienestar de los baños de

emergencia está abierta todo el año. Déjate tentar por los baños de agua ferruginosa en las bañeras de mármol de Arudy, por el hammam o por los tratamientos y masajes relajantes...

El spa de montaña en Laruns

Ingrid, la gestora y creadora de este lugar, ha resaltado el espíritu de la montaña tanto a través de su decoración como a través de la marca de cosmética que utiliza, 'Pure Altitude', elaborada a partir de plantas de montaña. Un lugar único en su tipo, ya que se pueden disfrutar diferentes espacios con una magnífica vista de 180° a las montañas. Este es también el motivo por el que los clientes hacen el viaje. Con un denso menú de masajes, el spa es un lugar lleno de recursos digno de un gran centro.

Relajación nórdica en Nordic Adventure, en Gourette

¿Quieres relajarte en las pistas de la estación de Gourette? Ven y disfruta de una experiencia 100 % nórdica. Como en los países escandinavos, descubre los beneficios de un baño caliente en medio de un paisaje nevado. David y Pierre, de Aventure Nordique, te invitan a disfrutar del baño nórdico y de la sauna en Espace Bézou. Relajación y descanso garantizados...

INFORMACIÓN Y RESERVAS:

OFICINA DE TURISMO DEL VALLE DE OSSAU

+33 5 59 05 31 41

www.valleedossau.com

¿Te atreves? El descenso de barrancos es uno de los grandes atractivos.



Belleza. Las orillas del Gaves, en Peyrehorade, ofrecen un paisaje espectacular.

Sur de Las Landas

EL VALLE DEL KIWI

Ven a disfrutar de una estancia en el valle del Kiwi, destino elegido por los aficionados a la naturaleza, la historia, la artesanía y la gastronomía

El valle del Kiwi es una encantadora campaña con colinas situada en el cruce entre el País Vasco y las montañas del Béarn y a tan solo treinta kilómetros del océano Atlántico. Podrás pasear a lo largo del valle, paralelo al

río, acompañado por los kiwis hasta donde la vista te alcance y hacer una pausa para admirar este paisaje tan auténtico.

2x Aventures

En Sorde-l'Abbaye podrás disfrutar de un paseo en canoa, kayak o en stand-up paddle sobre el Gave de Oloron y también de recorridos por esta curiosa selva de 25 hectáreas. Este espacio tiene un gran interés ecológico y está clasificado como zona Natura 2000. Esta

actividad al aire libre es la ideal para retomar fuerzas y compartir agradables momentos en familia o entre amigos.

Mejor en grupo

Explora el valle del Kiwi en grupo y descubre su patrimonio y saber hacer, saborea la gastronomía local y disfruta de actividades al aire libre. ¡La oficina de turismo se encarga de todo!

www.lavalleedukiwi.com/en-groupe.html

El museo de la fruta

Situado en Cagnotte, se trata de un lugar único con dos hectáreas dedicadas a variedades antiguas de árboles frutales y a nuevos cultivos. Aquí todo se cultiva según principios inspirados en la permacultura y la agrosilvicultura. Las visitas se realizan con audioguías, recorriendo los orígenes antiguos de determinadas frutas hasta la actualidad.

El valle del kiwi,
destino perfecto
para las familias

Geocaching

Terra Aventura

Con Terra Aventura sal a la caza de los grandes tesoros a través del valle del Kiwi. Con tu smartphone, estarás equipado para salir a la aventura. El programa incluye multitud de enigmas por resolver para descubrir el territorio y los pueblos de Peyrehorade, Habas y Hastings.

www.lavalleedukiwi.com/a-voir-a-faire/loisirs/terra-aventura.html



A pedales. Explorar este valle en bicicleta es una magnífica opción.



BICICLETAS

Encuentra toda la información para el alquiler de bicicletas y sus ideas de paseo en este link

La versión 'gourmet' del valle del Kiwi

En bicicleta o a pie, explora el territorio y conoce a los productores locales gracias a las propuestas de paseos que encontrarás en el folleto online al que puedes acceder mediante el QR. Un pequeño consejo más: alquila tu bicicleta en la oficina de turismo de Peyrehorade.

Abadía de Arthous

De esta abadía fundada en el siglo XII nunca podrás olvidar su belleza, con uno de los más bellos decorados románicos de Gascuña. Descubre la exposición permanente 'Érase una vez Arthous', la Sala del Tesoro y la Sala de Esculturas Medievales.

Paseos en pony, burro o caballo

Mélanie os acoge, a ti y a tu familia, en el corazón de la campaña en Orthevielle. L'Étrier d'Orthe ofrece paseos en pony y burro para niños y paseos a caballo para adultos.

la **VALLÉE**
du **KIWI**

INFORMACIÓN Y RESERVAS:

OFICINA DE TURISMO DEL VALLE DEL KIWI

tourisme@lavalleedukiwi.com
Tel: 00 33 5 58 73 00 52
www.lavalleedukiwi.com

AGENDA
Encuentra todas las actividades del valle del Kiwi en nuestra agenda

MAPA
Encuentra toda la información del valle del Kiwi en nuestro mapa

© FOTOS: OFICINA DE TURISMO DEL VALLE DEL KIWI



© Catherine Martin

ABBAYE de SORDE

UNA ABADÍA DE EXCEPCIÓN EN EL CAMINO DE SANTIAGO



© JPEG STUDIOS

En el pueblo de Sorde-l'Abbaye se encuentra una de las joyas de nuestro patrimonio : las ruinas monumentales de un complejo abacial y su destacable galería subterránea abierta al río.

Visitas libres con audioguías
Espectáculos de noche en el claustro

+33 [0]5 58 73 09 62
contact@abbaye-sorde.fr
www.abbaye-sorde.fr





Lago d'Estaens,
cerca de Somport.
©JM DECOMPTE

Aspe,
Barétous y
Piemont Oloronais

LOS VALLES BEARNESES

A 15 kilómetros de Lourdes, las Grutas de Bétharram, abiertas al público desde 1903, te invitan a descubrir un fascinante mundo subterráneo. Este sitio único se explora a pie, en barca y en un pequeño tren

Las grutas muestran un espectáculo natural donde el agua, al esculpir la roca durante siglos, ha creado magníficas salas y galerías adornadas con estalactitas, estalagmitas, columnas y otras impresionantes formaciones geológicas, todas cuidadosamente ilumina-

das. Este mundo mágico, lleno de detalles que estimulan la imaginación, culmina con un paseo en barca por un río subterráneo y un regreso en tren hacia la luz del día. Las Grutas de Bétharram ofrecen una aventura inolvidable, revelando maravillas ocultas bajo la superficie para vivir una experiencia única en Europa.

Y es que estamos hablando de un paraje natural y protegido, donde la naturaleza crece a sus anchas. Los lirios salvajes florecen y te acompañan a lo largo de la caminata. El Pic du Midi de Ossau, situado en pleno parque nacional, destaca entre los demás. La ruta transcurre desde el valle de Ossau hasta el valle de Aspe y sus pueblos entre deslumbrantes paisajes: lagos de Ayous, circo de Anéou, camino de la Mâtüre, circo de Lescun, el fascinante fuerte del Portalet... Por su parte, el valle de Barétous, famoso por sus bosques, constituye un gigantesco pulmón verde. Tierra de los Tres Mosqueteros y de la mayor sima del mundo, la cueva de La Verna, el ambiente se carga de sensaciones y emociones desde Arette hasta Pierre-Saint-Martin, sin olvidar la estación de esquí de Gourette.

BAJO LA PIEDRA: BÉTHARRAM

Las grutas de Bétharram, la cueva más extensa de Francia y la segunda de Europa, comprenden las comunas de Asson y Lestelle-Bétharram, en los Pirineos Atlánticos, y Saint-Pé-de-Bigorre, en los Altos Pirineos. Su visita se realiza a pie, para luego tomar una



Barca de las grutas de Bétharram.

barca en el río subterráneo (a 80 metros bajo el nivel del mar), cruzar al otro extremo de la gruta y subirse a un tren que emprende el camino de salida a la superficie en un tramo de 800 metros. La humedad se hace latente conforme se avanza por el río, de entre uno y tres metros de profundidad, y del que se estima que ha cambiado su curso en los últimos milenios. ¡Merece una visita!

LA TRADICIÓN DEL PASTOREO

En cuanto al pastoreo, este se ha practicado en la región durante 7.000 años, por lo que ha moldeado los paisajes de los Pirineos hoy compuestos por llanuras, valles generosos, bosques y áreas con una actividad pastoral aún muy presente, tanto en el ganado lanar como en el vacuno.

Compuesto por dos vacas sobre un fondo amarillo, el escudo de armas del Béarn re-

presentaría el animal sagrado de los vacceos, que originalmente eran del Béarn. Se utiliza desde el siglo XI y esta efigie incluso fue acuñada en la moneda en el siglo trece. La vaca bearnesa es el antepasado del tipo «rubia de Aquitania», que ahora es objeto de un programa de conservación de la raza bovina basado en el valle de Aspe.

Los visitantes podrán profundizar en la historia del Béarn y, en particular, de los Pirineos bearneses, en la villa del país de arte e historia, ubicada en la confluencia de los arroyos de Aspe y Ossau en Oloron Santa-María, a través de una exposición permanente y múltiples exposiciones temporales.

Los amantes de las leyendas tampoco saldrán decepcionados con las historias que se cuentan sobre el dolmen Peyrecor, el hechizo de Saint-Savin de Accous, Notre-Dame de la Peyre en Sarrance y la leyenda del lago de Estanés.

©OT LARUNS



Pastor, durante la trashumancia.

Grottes de Bétharram

DESDE 1903

www.betharram.com



À 20 MN DE LOURDES

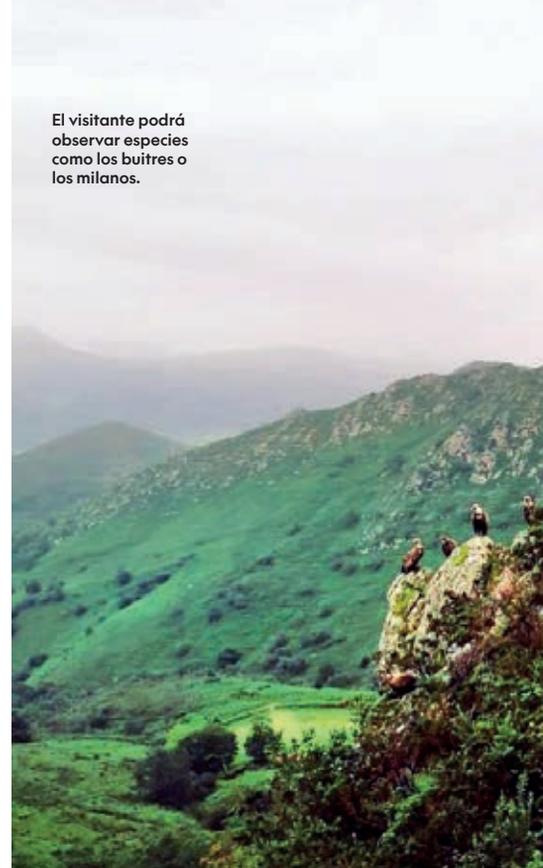
Entre Lourdes y Pau
www.betharram.com

GRUTAS DE BETHARRAM
INCREDIBLE
EXPERIENCIA SUBTERRÁNEA
viaje al mundo de las hadas



Tren cremallera de Larrun.

El visitante podrá observar especies como los buitres o los milanos.



FOTOS: @TRAINELARHUNE

El Tren de Larrun

DOS VISITAS QUE QUEDARÁN EN TU MEMORIA

El Tren de Larrun hace esta mítica cima de Iparralde accesible para todo el mundo y desde allí se puede vislumbrar toda la Costa Vasca

Ascender hasta la cumbre de esta montaña es una tradición para los habitantes de la zona y desde tiempos inmemoriales. Probablemente, la ascensión más famosa es la de Eugenia de Montijo, que ascendió a lomos de una mula en 1859.

Desde la década de los 20 del siglo pasado es, además, un lugar accesible para todo el mundo, puesto que el tren cremallera de Larrun te lleva hasta la mismísima cumbre. Para tomarlo basta con acudir a la estación, que se encuentra a unos diez kilómetros de

San Juan de Luz, entre Ascain y Sara. En apenas media hora de trayecto a través de la montaña, el tren te subirá hasta la cumbre en la que mueren los Pirineos y desde la que se pueden divisar más de 100 kilómetros a la redonda: desde Matxitxako hasta las cumbres nevadas del macizo pirenaico.

Durante el trayecto, el visitante podrá observar especies como los buitres o los milanos y los caballos y los rebaños de ovejas pastando en las campos de un monte cuyo nombre original era 'Larre ona', que significa buenos pastos en euskera.

El tren cremallera supera las importantes pendientes de este monte y lo hace con la elegancia propia de un modelo clásico que se viene empleando desde que abrió sus puertas



en 1924. Son unos vagones suizos perfectamente conservados que convierten el viaje de 35 minutos en toda una experiencia.

Para este año, proponen dos tipos de visita: con el viaje clásico, haremos la ida y vuelta en tren y nos podremos quedar un tiempo en la cima; y con el viaje privilegio, viviremos esta experiencia en compañía de un guía.

Sea cual sea la opción elegida, cualquier momento es bueno para subir a Larrun y disfrutar de uno de los puntos de vista más espectaculares de la Costa Vasca.



Cima del monte Larrun.

EL VIAJE EN EL VIAJE

EMBARQUE INMEDIATO



Suba a bordo de un tren de cremallera de colección hasta la cima de Larrun.

Respire, desconéctese y déjese llevar por la belleza intacta de una naturaleza preservada.

Info & reservas
WWW.RHUNE.COM

Abierto todos los días del 5 de abril al 11 de noviembre

El Tren de Larrun
3205 Santiniazoko errebidea D4
64310 SARA

GURE ONDAREA LE 'TRAIN DE LA RHUNE



¿QUÉ VISITA
ELEGIRÍA?

EL VIAJE CLÁSICO

Excursión a bordo de un tren único y descubrimiento de la cumbre de Larrun.

EL VIAJE PRIVILEGIO

¡Inmersión guiada, entre historia, fauna, flora y secretos de contrabando!

BIARRITZ PUNTO DE PARTIDA PARA TUS VACACIONES

Tengo para mí el viento, las estrellas y el mar

A TAN SOLO
40 MINUTOS DE
SAN SEBASTIÁN,
SU AEROPUERTO SE
PRESENTA COMO UNA
OPCIÓN CÓMODA Y
CON 23 DESTINOS
EUROPEOS A LOS
QUE ACUDIR PARA
DISFRUTAR DEL
OCIO O HACER
NEGOCIOS



Lo tenemos a únicamente 40 minutos de Donostia y es una opción práctica y atractiva. Nos referimos al aeropuerto de Biarritz, un aeródromo con todas las comodidades (aparcamiento, tiendas, oferta gastronómica...) y en el que las líneas comerciales operan con hasta 23 destinos europeos. La aviación privada y de negocios ha encontrado también su nicho en este aeropuerto, pero lo cierto es que se nos presenta como el punto de partida perfecto para nuestras vacaciones.

¿Unos días en Londres? ¿Un viaje exprés a París? ¿Quizás algo más al norte, como Copenhague o Estocolmo? ¿Te seducen los nuevos destinos que ofrece este aeropuerto: Bastia, Figari, Milán o Ámsterdam? Si estás preparando tus vacaciones, echa un vistazo al mapa de destinos directos con el aeropuerto de Biarritz como punto de partida, porque te puede servir sin duda como fuente de inspiración.

Elegancia y modernidad

Y, aunque no tengamos que volar, visitar Biarritz siempre es un gran acierto. Esta ciudad combina la elegancia típica francesa, esa que la convirtió en destino predilecto de la realeza europea, con seis kilómetros de playas y acantilados y un núcleo urbano moderno y encantador.

Y es que Biarritz combina la belleza natural, con esos impresionantes islotes como son la Roca de la Virgen o el Rocher du Basta, con edificios asombrosos, como es el caso del Casino, el Hôtel du Palais o la iglesia de Santa Eugenia. Además, su aquarium siempre merece una visita, al igual que su talasoterapia o el mercado. Biarritz, además, es un destino predilecto para los amantes del surf, aunque la pelota y el golf, además del rugby, son otros deportes con mucho arraigo en esta ciudad.



Biarritz enamora por su elegancia, por su atractivo núcleo urbano y también por unos paisajes que asombran por su belleza.



23

DESTINOS DIRECTOS

desde el Aeropuerto de Biarritz-País Vasco

AÉROPORT
BIARRITZ PAYS BASQUE



www.biarritz.aeroport.fr



Aquitania

LA VIDA DEL CAMPIN, LA VIDA MEJOR

Aquitania nos ofrece la posibilidad de disfrutar de la tranquilidad de sus cámpines y desconectar en unas instalaciones de primer nivel

Aquitania y, más concretamente, Las Landas nos ofrecen un sinfín de cámpines que nos permiten disfrutar con la familia o los amigos de unos días de ocio y desconexión a pocos minutos de casa. La vida en el campin es una vida a otro ritmo: en un entorno natural, con piscinas, actividades de ocio, barbacoas y pocas preocupaciones. La vida en el campin, dure un fin de semana, una semana o una temporada, es una vida distinta, una vida mejor.

Y en Gipuzkoa tenemos la suerte de contar con un amplio abanico de cámpines a pocos kilómetros. Labenne, Seignosse, Vieux-Bou-

cau, Vielle-Saint-Girons... Son muchas las localidades al otro lado de la 'muga', más o menos próximas, que nos ofrecen complejos de primera calidad. Porque en Francia, y más concretamente en Las Landas, los cámpines son famosos por todos los servicios con los que cuentan sus huéspedes: los hay de cinco estrellas, de cuatro, con piscina al aire libre y climatizada, con restaurantes y tiendas... En definitiva, con todo lo que necesitamos para pasar unos días de relax o unas vacaciones inolvidables.

Son muchas las fórmulas con las que podemos disfrutar en un campin. Si tenemos una autocaravana, podremos alquilar una parcela para aparcarla allí y disfrutar de sus servicios e instalaciones. Lo mismo sucede si queremos dormir en una tienda de campaña: elegiremos parcela, nos instalaremos en ella y pasaremos nuestra estancia en el campin. Si nos decantamos por los bungalós, debemos saber que estos suelen gozar de todo tipo de comodidades: los hay de verdadero lujo y con diferentes capacidades según el número de huéspedes, pero un bungaló medio nos ofrecerá todos los servicios básicos (cocina, cuarto de baño, camas, un porche en el que poder comer o cenar cuando la temperatura acompaña...) y un alto grado de confortabilidad.

Y, cuando salgamos de nuestra autocaravana, tienda de campaña o 'casita', nos encontraremos con un sinfín de posibilidades para nuestro ocio. Los amantes de las actividades acuáticas suelen estar de enhorabuena en los cámpines. Los hay con piscina al aire libre (prácticamente todos), otros también cuentan con alguna cubierta (para aquellos días en los que no hace buen tiempo o épocas del año en las que la piscina al aire libre queda para los más valientes), son muchos los que tienen toboganes acuáticos y otras atracciones que hacen las delicias de los más pequeños y algunos de ellos cuentan con un acceso directo a la playa o a un lago, pudiendo añadir a la experiencia otros deportes acuáticos como el surf o el piragüismo.

Y, hablando de deporte, son muchos los cámpines que están especialmente pensados





para moverse por ellos, y sus alrededores, en bicicleta. Nos las podremos llevar desde casa o también alquilarlas allí, pero si queremos movernos a golpe de pedal, los cámpines son propicios para ello. En los cámpines es poco habitual utilizar el coche y, de hecho, cada vez son más los que no permiten el desplazamiento en vehículos privados por su interior, lo que propicia una mayor tranquilidad para esos padres y madres que tienen que estar pendientes de los más pequeños de la casa, pero también genera un ambiente más relajado, con menos ruidos y menos contaminación ambiental.

Por último, siempre conviene echar un vistazo a la página web del campin elegido para ver qué servicios nos ofrece, pero es habitual que cuenten en su interior con al menos un supermercado en el que poder comprar productos de primera necesidad y, desde luego, el pan o el desayuno. Además, es también lo más común que estos complejos nos ofrezcan al menos un bar o restaurante en el que poder comer o cenar. Pizzas, hamburguesas, sándwiches y, por supuesto, algunos de los platos más representativos de la cocina de Las Landas suelen tener su hueco en las cartas de estos negocios.



ABIERTO EN 2025 DEL 28/05 AL 7/09



ALQUILER DE BUNGALOWS Y CASAS



Airotel Village Tropical **SEN YAN**

Oasis tropical y exótico en las Landas

Alquiler de Mobil-homes, chalets y emplazamientos de camping-
3 piscinas (1 cubierta) - 2 toboganes acuáticos -
SPA (jacuzzi, hamam, saunas, cuidados)- mini golf - multideportes

NOVEDAD: *Un baño natural y su playa caribeña*

40170 MEZOS (Francia)
Tel: 00 33 558 42 60 05

Mail : reception@sen-yan.com
Internet : www.sen-yan.com



Family Park



Family Park



Family Park



Ninja Splash



Archerie Tag



Family Park



Troi-Trott

WOWPARK

El parque de ocio más grande del País Vasco

Situado en el corazón del bosque de Hendaia, WoWPark es un destino imprescindible para los amantes de la aventura y la naturaleza

Este parque multiactividades, que se extiende sobre un parque botánico de 18 hectáreas, ofrece una experiencia inmersiva en un entorno natural excepcional. Gestionado de manera ecológica y respetuosa con el medioambiente y diseñado para todas las edades, desde los 2 hasta los 102 años, WoWPark invita a familias y amigos a disfrutar de un día inolvidable eligiendo libremente entre una gran variedad de actividades.

UN MENÚ DE ACTIVIDADES A LA CARTA

WoWPark está dividido en cinco zonas distintas, cada una con experiencias únicas:

FAMILY PARK

Más de 25 juegos y dos juegos acuáticos en verano disponibles sin límite para un día lleno de sorpresas, desafíos y aventuras insólitas. Esta zona comprende aventuras para toda la familia con cabañas en los árboles y suspendidas a 25 metros de altura, pasarelas colgantes de 60 metros, tirolinas, pistas de trineo, toboganes y VentrGlisse.

www.wowpark.fr/es

TROI-TROTT

Los amantes de la aventura y la emoción pueden vivir una experiencia única en patinete eléctrico todoterreno para descubrir con guías en senderos variados y seguros los paisajes vascos, sus espectaculares océanos y montañas. Disponible a partir de 14 años, las salidas son de 1, 2 o 3 horas.

www.troi-trott.com

ARCHERIE TAG

Inspirado en el paintball y el dodgeball, este deporte de combate con arco combina estrategia y adrenalina en una mezcla entre paintball y tiro con arco. Enfrentamientos intensos con flechas de espuma entre equipos que se divertirán con total seguridad y sin riesgo de dolor.

www.archerietag.com

WOWZEN

Para un momento de relax, este espacio dedicado al bienestar y la relajación permite disfrutar en plena naturaleza con talleres de masaje, tai chi, yoga stretching, mindfulness, shinrin-yoku (baño de bosque) y otras prácticas con las que recargar energías.

NINJA SPLASH

Inspirado en el famoso programa de televisión Wipeout, este espacio es la gran novedad para el verano de 2025. Propone un auténtico desafío de campeones a través de un circuito de 17 obstáculos acuáticos para poner a prueba tu agilidad y resistencia. ¿Quién logrará alcanzar el botón final sin caer al agua? Dirigido a mayores de 16 años, una experiencia imprescindible para los amantes de la adrenalina.

WoWPark ofrece total flexibilidad a sus visitantes, con diferentes tipos de entradas: 2 horas, 4 horas o día completo. ¡Prepárate para una jornada de ocio fuera de lo común!

Reserva tu experiencia en

www.wowpark.fr/es



Atlantic
Jump
SEIGNOSSE

**PARQUE SENSACIONAL
SALTOS EXTREMOS
EN LA COSTA ATLÁNTICA**



**Extrême
BUNGY**

**1 actividad
gratuita***
(1 hora de
WaterJump o
1 salto Bungy)



**ATLANTIC
PARK**
SEIGNOSSE Océan

**EL PARQUE ACUÁTICO
MÁS GRANDE
DE LA COSTA SUR DE AQUITANIA.**



**2 PARQUES A 1H15 DE SAN SEBASTIÁN - A 200 M DEL MAR - SNACK...
2, av de la grande plage 40510 Seignosse - Francia**

SEIGNOSSE

atlantic-jump.com



atlantic-park.com

* Para una persona de una altura de más de 1,5 m, presentando este cupón y utilizándolo el mismo día. Válido para todo 2025



Camping Nature l'Airial****

📍 *Soustons, Landes*

Para sus proximas vacaciones, elija Camping nature l'Airial !

¡ Oferta especial de fin de semana !

Late check out el domingo y sábanas incluidas.

www.camping-airial.com



contact@camping-airial.com



+33 5 58 41 12 48